



**Styre:** Universitetsstyret

**Styresak:** 155/16

**Møtedato:** 01.12.2016

**Dato:** 15.11.2016

**Arkivsaksnr:** 2016/6876

---

## Nytt navn for Det medisinsk-odontologiske fakultet

---

### Henvisning til bakgrunnsdokumenter

- Styresak 154/16 Etablering av fakultet for kunst, musikk og design
- Fakultetsstyresak MOF 92/16, møte 26.10.2016. Fakultetets navn – navneendring  
<http://ekstern.filer.uib.no/mofa/fakultetsstyret/2016/Styresaker/Fakultetsstyrem%c3%b8te%2026.10.2016%20-%20til%20web.pdf>
- Styresak 76/10, Møte 1.12.2010. Navn det Medisinsk- odontologiske fakultet  
<http://www.uib.no/filearchive/2010-076.pdf>

### Saken gjelder:

Fakultetsstyret ved Det medisinsk-odontologiske fakultet ber Universitetsstyret godkjenne forslag til nytt navn på fakultetet.

### Bakgrunn

I forbindelse med prosessen med opprettelse av Fakultet for kunst, musikk og design og at tidligere navnepraksis ved UiB ikke har vært førende for fastsettelsen av navnet, fant universitetsledelsen det hensiktsmessig å åpne opp for at også de øvrige fakultetene ved UiB ble gitt anledning til å foreslå nye navn på fritt grunnlag. Tidligere forslag på navneendring fra Det medisinsk-odontologiske fakultet har ikke blitt godkjent av universitetsstyret med henvisning til at de var i strid med etablert navnepraksis. Etablert navnepraksis har derfor denne gang ikke vært førende for fakultetenes forslag til nye navn. Flere fakultet har vurdert å endre sine navn, men det er kun Det medisinsk-odontologiske fakultet som i denne omgang ber universitetsstyret godkjenne nytt navn.

Ved Det medisinsk- odontologiske fakultet har spørsmålet om nytt navn vært drøftet med instituttlederne, og fakultetsstyret behandlet saken i møte 26.10.2016 (fakultetsstyresak 92/16). På bakgrunn av diskusjoner i fakultets- og instituttledelse og bruken av navn på læresteder blant fakultetets samarbeidspartnere nasjonalt og internasjonalt gikk fakultetsstyret inn for at nytt fakultetsnavn skal være 'Fakultet for medisin og helsevitenskap' med den engelske oversettelsen 'Faculty of Medicine and Health Sciences'.

I begrunnelsen for forslaget legger fakultetet vekt på at:

- bruken av 'helsevitenskap' inkluderer samtlige av fakultetets fagmiljøer, samtidig som en beholder det tradisjonelle 'medisin' i navnet.
- Navnet blir mer gjenkjennbart idet medisin er den vanligste benevnelsen brukt internasjonalt i store deler av de medisinske fagmiljøene.
- De regionaletiske komiteene har tatt denne konsekvensen, ved å bruke benevnelsen 'medisin og helsefag' for å inkludere helheten.

**Universitetsdirektørens kommentar:**

Universitetsdirektøren mener forslaget til nytt navn på en tilfredsstillende måte reflekterer bredden av forskning og undervisning som skjer ved fakultetet, samtidig som en videreføring av begrepet 'medisin' er hensiktsmessig i en internasjonal kontekst. Universitetsdirektøren ser at navnet ikke i samme utstrekning som tidligere umiddelbart gjenspeiler det odontologiske fagfeltet ved fakultetet. Universitetsdirektøren har likevel konkludert med at han er enig i hovedlinjene i fakultetsstyrets begrunnelse og fremmer derfor følgende

**forslag til vedtak:**

1. Med utgangspunkt i § 9-2 (4) i universitets- og høyskoleloven godkjenner universitetsstyret at nytt navn for Det medisinsk- odontologiske fakultet blir 'Fakultet for medisin og helsevitenskap'
2. Fakultetets engelske oversettelse blir 'Faculty of Medicine and Health Sciences'

Kjell Bernstrøm  
universitetsdirektør

15.11.2016/Arne R. Ramslien

Vedlegg:

1. Fakultetsstyresak MOF 92/16

**UNIVERSITETET I BERGEN**  
**Det medisinsk-odontologiske fakultet**

---

Arkivkode:

---

Styre-sak: 92/16

---

Sak nr.: 2010/9664

---

Møte: 26.10.16

---

---

**Fakultetets navn - navneendring**

---

**Grunnlagsdokumenter i saken**

- a. Brev fra universitetsdirektørens kontor om Sak til universitetsstyret – endring av fakultetsnavn, datert 23.6.2016 (sak16/6876)
- b. Fakultetsstyresak 103/10, 15.09.13 – Fakultetsnavn – navneendring
- c. Universitetsstyrets behandling av fakultetets navn, u-styresak 76/10, 1.12.10
- d. Fakultetsstyresak 155/10, 15.12.10 – Fakultetets navn

**Hva saken gjelder**

Universitetsledelsen inviterer nå til forslag om nye navn på fakultetene og planlegger at universitetsstyret i møte 1. desember 2016 vil ta stilling til navn for fakultetene.

Universitetsstyret vedtok 16.2.2007 å etablere et medisinsk-odontologiske fakultet (16/07, 15.2.2007). Ved sammenslåing av de to fakultetene ble det diskutert to alternative navn på det nye fakultetet: 'Det medisinske fakultet', idet også odontologi er medisin, eller 'Det medisinsk-odontologiske fakultet' for å symbolisere at to likeverdige fakulteter ble slått sammen. Navnet som inkluderte begge fakultetene ble valgt og fakultetets navn ble 'Det medisinsk-odontologiske fakultet'.

Erfaringene med fakultetets navn er delte; det er langt, tungt å uttale, og det er vanskelig å oppfatte helheten i navnet. Fakultetet består av mer enn medisinsk og odontologisk utdanning og forskning, slik navnet nå indikerer. Fakultetet har også farmasi, ernæring, helsefag, humanbiologiske fag, internasjonal helse, og fakultetets navn bør inkludere hele bredden av fag, også slik at det blir klart for omgivelsene.

I 2010 behandlet fakultetsstyret forslag om navneendring, sak 103/10, og gjorde vedtak om navneendring til «Fakultet for medisin og helse»/«Faculty of Medicine and Health Sciences». Nytt navn på fakultetet ble behandlet i universitetsstyret, 1.12.10, sak 76. Styret fant ikke å kunne endre fakultetsnavnet som var anbefalt og ba fakultetet vurdere alternative navneforslag som fulgte den vanlige navnepraksisen ved UiB. Fakultetsledelsen tok styrets vedtak til etterretning og foreslo dermed at dagens fakultetsnavn ble videreført inntil videre (sak 155/10).

Ved gjennomgang av fakultetsnavn nasjonalt ser vi navneendringer ved NTNU og UiT som også har gjennomført sammenslåinger og etablert større og mer differensierte fakulteter:

- Fakultet for medisin og helsevitenskap (NTNU - fra og med 1.1.2017)
- Det helsevitenskapelige fakultet (UiT)

Ved de danske universitetene heter helsefakultetene 'Det sundhetsvidenskabelige fakultet' (København universitet og Syddansk universitet), eller bare 'Health' (Aarhus universitet). I Sverige er bildet mindre ensartet. En finner 'Medicinska fakulteten' (Lunds universitet, Umeå universitet), 'akademin' benyttes ('Salhgrenska akademien'), og en har 'Karolinska instituten' (medisinsk universitet). I England har University of Oxford kalt sitt medisinske fakultet 'Medical Sciences' og amerikanske Harvard University bruker 'Harvard medical school'.

Navn på fakultetet har vært drøftet ved flere anledninger med instituttlederne. På bakgrunn av diskusjonen i fakultets- og instituttledelse og bruken av navn på læresteder blant våre samarbeidspartnere nasjonalt og internasjonalt, foreslås navnet 'Fakultet for medisin og helsevitenskap'.

Begrunnelsen for å velge 'medisin og helsevitenskap' er:

- Bruken av 'helsevitenskap' inkluderer samtlige av fakultetets fagmiljøer, samtidig som en beholder det tradisjonelle 'medisin' i navnet.
- Navnet blir mer gjenkjennbart idet medisin er den vanligste benevnelsen brukt internasjonalt i store deler av de medisinske fagmiljøene.
- De regionale komiteene har tatt denne konsekvensen, ved å bruke benevnelsen 'medisin og helsefag' for å inkludere helheten.

Som engelsk oversettelse foreslås 'Faculty of Medicine and Health Sciences'.

På denne bakgrunn fremmes forslag om nytt navn på fakultetet.

### **Forslag til vedtak**

1. Fakultetsstyret går inn for endring av fakultetsnavn til: 'Fakultet for medisin og helsevitenskap', og ber om at forslag om navneendring oversendes Universitetsstyret.
2. Engelsk oversettelse foreslås til: Faculty of Medicine and Health Sciences

Inger Hjeldnes Senneseth  
fakultetsdirektør

Ørjan Hauge  
seksjonsleder